Bedienungsanleitung CM9398

Einleitung
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Camelion Akku-Ladegeräts.

Für Ihre Sicherheit
Um Schäden an diesem Ladegerät oder Verletzungen an Ihnen oder anderen zu vermeiden, lesen Sie bitte vor Gebrauch des Ladegerätes diese Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zu Ihrer Information gut auf.

Dieses Ladegerät hat 4 Kanäle zum Laden von AAA, AA, C, D Akkus und 2 Kanäle für 9V Akkus.
Der eingebaute Batterietester zeigt den Batteriestatus an. Die Ladeeinstellung kann für die unterschiedlichen Batterietypen jeweils eingestellt werden. Wird die voreingestellte Zeit erreicht, schaltet das Gerät automatisch von Schnellladung auf Erhaltungsladung. Dadurch wird sichergestellt, dass die Überladung von Akkus eingeschränkt wird.

1. Benutzung
Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose (Wechselstrom) an.

2. Ladevorgang
- Stellen Sie den Timer entsprechend der Ladetabelle ein.
- Stellen Sie den Funktionsschalter des Gerätes auf die Position „CHARGE“

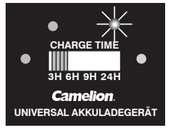


Abbildung 1:
Schnellademodus

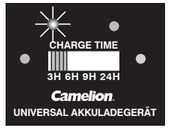


Abbildung 2:
Schnellademodus (für 9V Batterien)

grün

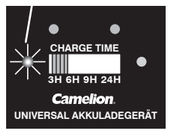
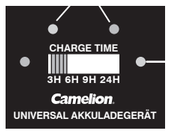


Abbildung 3:
Erhaltungslade Modus

rot

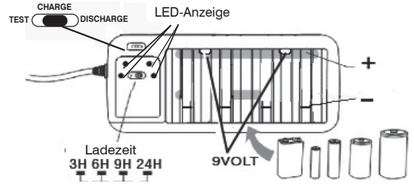


klar

Abbildung 4:
Entlademodus

- Wenn Akkus des Typs AAA/AA/C/D in die entsprechenden Schächte eingelegt werden, leuchtet die entsprechende rote LED auf und zeigt an, dass der Ladeprozess in Betrieb ist. Wenn es sich bei dem Akku um einen 9 V Akku handelt, leuchtet die linke rote „9V“ LED auf.
- Nach der vorgegebenen Zeit schaltet das Ladegerät auf "Erhaltungslade-Modus" um und die grüne LED leuchtet auf. Es wird darauf hingewiesen, dass es für 9V Akkus keinen Erhaltungslade-Modus gibt und die linke rote „9V“ LED an bleibt.
- Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

Tipp
Um einer Überladung der Akkus vorzubeugen, wäre es ratsam, die angegebenen Ladezeiten einzuhalten und die gewünschte Ladezeit vor Beginn des Ladens einzustellen. Am Beispiel eines Ni-MH 2500mAh Akkus, der eine Ladezeit von 12 Stunden benötigt. Den Funktionsschalter der Zeitschaltung auf 3 Stunden einstellen, wenn die rote LED erlischt nochmalig den Funktionsschalter auf 9 Stunden einstellen.



Ladezeiten
Die Ladezeit der Akkus ist abhängig von der Nennkapazität. Um die Ladezeit für Ihre Akkus zu bestimmen, teilen Sie die aufgedruckte Kapazität durch den Ladestrom und multiplizieren diesen Wert mit 1,2. Die Ladezeit für z. B. einen Ni-MH Akku mit 2300mAh: 2300:250 = 9,2 x 1,2 = 11,04 Stunden, platzieren Sie den Funktionsschalter auf 12 Stunden - wie unter Tipps beschrieben- Für mehr Informationen über Ladezeiten unserer Camelion Akku-Ladegeräte besuchen Sie bitte unsere website
http://www.camelion.com/germ/chargingtabel.html

3.Testen:
- Funktionsschalter des Gerätes auf die Position “Test“ stellen.
- 1,2V Akku (AAA, AA, C oder D Zelle) in das erste Fach neben dem Funktionsschalter einlegen. Die klare LED leuchtet auf.
- Anmerkung: Erst überprüfen, ob der Akku geladen werden sollte, indem er getestet wird. Wenn die klare LED schwach leuchtet, kann der Akku geladen werden.
- Wenn der Ladevorgang beendet ist und die LED beim Testen nicht klar hell leuchtet, Akku entsorgen.

Hinweis: Es können nur Akkus (AAA/AA/D/C) mit einer Spannung von 1,2V getestet werden. Höhere Spannungen zerstören die Testfunktion.

4. Zum Entladen:
Funktionsschalter auf dem Gerät auf die Position „Entladen“ stellen. (Es wird darauf hingewiesen, dass hiermit keine 9V Akkus entladen werden können) Während des Entladevorgangs leuchtet keine LED. 5. Es wird darauf hingewiesen, dass dies kein automatisches Ladegerät ist. Das Ladegerät schaltet sich nach dem Entladungsvorgang nicht automatisch in den Lademodus. Zur Überprüfung, ob die Akkus vollständig entladen wurden, benutzen Sie die „Test“ Funktion.

Warnung
Das Gerät ist nicht bestimmt für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder bei Mangel an Erfahrung bzw. Wissen bevor sie nicht Unterweisung bezüglich Gebrauch des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben oder von ihr beaufsichtigt werden. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und anderen benachteiligten Menschen auf.

- Reinigen Sie das Ladegerät mit einem sauberen, trockenen Tuch. Halten Sie die Metallkontakte sauber, das wird auch zum Erhalt der Leistungsfähigkeit beitragen.
- Wenn die LED Anzeige nicht aufleuchtet, überzeugen Sie sich davon, dass das Gerät richtig mit der Stromquelle verbunden ist. Leuchtet die Anzeige weiterhin nicht oder blinkt, könnte der Akku defekt, nicht richtig eingesetzt sein oder es könnte ein Kurzschluss vorliegen.
- **Wird ein Kurzschluss vermutet, versuchen Sie bitte nicht das Ladegerät selbst zu reparieren. Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Camelion Reparatur Betrieb.**
- Wenn Sie unterschiedliche Kapazitäten/Typen von Akkus aufladen, sollte die Ladezeit kalkuliert werden, die auf ähnliche Kapazitäten/Typen basiert. Legen Sie die angemessene Ladetabelle zugrunde.
- Setzen Sie die Akkus korrekt ein und vermeiden Sie die +/- Polarität zu verwechseln.
- Schalten Sie den Strom ab, wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind.
- Das Ladegerät ist nur für die Verwendung von Ni-MH Akkus vorgesehen. Die Verwendung anderer Batterietypen kann Explosionen, Zerstörung, persönliche Verletzung oder Eigentumsbeschädigung verursachen.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch kann ein elektrischer Stromschlag folgen.
- Nur für den Innengebrauch. Von feuchten und heißen Orten fernhalten, um einen Kurzschluss bzw. Stromschlag zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Ladegerät nicht auseinander. Versuchen Sie niemals die Akkus zu öffnen oder zu reparieren.
- Verschiedene Akkus sollten nicht in Größe und Kapazität gemischt werden.
- Bei Beschädigungen des externen Kabels, vom Hersteller oder einer Servicestelle oder von qualifiziertem Fachpersonal wechseln lassen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem defekten Netzteil, Stecker oder Steckdose.
- Batterien können giftige Materialien enthalten und müssen gesondert entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an einen Handel für Batterien in Ihrer Nähe für die sachgerechte Entsorgung.

Sicherheitshinweise
In Notfällen trennen sie bitte das Gerät vom Stromnetz und wenden sich an Ihren nahegelegenen Camelion Händler. Notfälle sind:
- Rauch aus dem Gerät
- Auslaufende Flüssigkeit
- Verformung des Geräts oder der wiederaufladbaren Batterien
- Herunterfallen oder Beschädigung des Geräts

Technische Daten:
Eingangsspannung: 240V AC 50Hz 9.6W
Ausgangsleistung: 4 X 1.2V DC für AAA/AA/C/D Zellen;
2 X 9V DC für 9V Zellen
Größe: CM9398GS (2A) 275 x 60 x 114 mm

Ladestrom		
Ladestrom	AAA/AA/C/D	250mA
Ladestrom	9V	13mA
Erhaltungs-Ladestrom	AAA/AA/C/D	50mA

Ladezeiten Tabelle		
Akku Typ	Ni-MH	Ladezeit
AAA Micro/UM4	900mAh	Set 6 Std.
AA Mignon/UM3	2500mAh	Set 24 Std.
C Baby/UM2	3500mAh	Set 24 Std.
D Mono/UM1	2500mAh	Set 24 Std.
9V Block 006P	200mAh	20 Std.

Diese Ladetabelle beinhaltet nur eine kleine Auswahl von Akkus, die verwendet werden können. Bitte informieren Sie sich auf unserer Camelion-website, um alle Akkukapazitäten und Ladezeiten zu erfahren.

Camelion Batterien GmbH, Bergiusstr. 53 - 59, 12057 Berlin, Germany

Manual CM9398

Introduction
Congratulations on your purchase of a Camelion Charger.

For Your Safety
To prevent damage to this unit or injury to yourself or to others, please read the following operating instructions before usage. Keep this operating instructions for your reference when needed.

This Charger has 4 channels for charging AAA, AA, C, D rechargeable batteries, and 2 channels for 9V rechargeable batteries. The build-in battery tester provides the battery status. Based on different battery capacity, the time of charging requirement can be selected. When the pre-set time is reached, the charger will automatically switch to trickle charge from fast charge mode. It ensures that the damage of the rechargeable batteries caused by over-charging will be minimized.

Instruction:
1. Insert the AC power supply cord into AC mains outlet

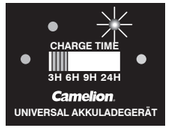


Fig. 1:
Fast Charging Mode

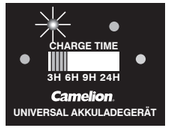


Fig. 2:
Fast Charging Mode(for 9V Battery)

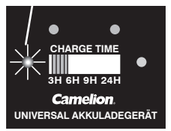


Fig. 3:
Tickle Charging Mode

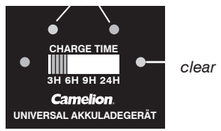
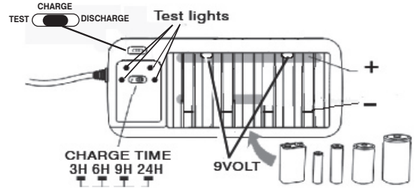


Fig. 4:
Discharge Mode

2. For Charging:
- Set the timer according to the given charging timetable.
- Set the function switch on the unit to "charge" position.
- When AAA/AA/C/D types rechargeable batteries are inserted into the corresponding slot, the corresponding red LED will light up to indicate charging is in progress. If the charging battery is 9V cell, then the "9V" red LED will light up.
- After the predetermined time, the charger will switch to the trickle charge mode and the green LED will light up. Please notice that there is no trickle for 9V battery, so the "9V" red LED will continue.
- Remove the battery from the charger.

Hot Tip
To prevent overcharging note the appropriate charging time for your rechargeable battery and set the Time Control Feature accordingly. For example if you are inserting a Ni-MH 2500mAh battery which requires 12 hours charging, you can set the time first for 3 hours. When the red light switches off you can set it for an additional 9 hours.



Charge Times
The rechargeable battery charge time depends on the nominal capacity. To determine the charge time for your batteries, divide the imprinted capacity by the charging current and multiply this value by 1.2. You can determine the charge time for e. g. a discharged Ni-MH rechargeable battery with 2300mAh: 2300:250 = 9.2 x 1.2 = 11.04 hours. Set the timer on 12 hours as mentionned under Hot Tip. For more information about charging times of our Camelion chargers, please visit our website
http://www.camelion.com/germ/chargingtabel.html

3. For Testing:
- Set the function switch on the unit to the "test" position.
- Insert 1.2V rechargeable battery (AAA, AA, C or D cell) to the first slot close to function switch. The clear LED will light up.
- Remember: You first determine if the battery is rechargeable by testing it. If the clear LED glows weakly, the battery can be recharged.
- When charging period is completed, if the battery does not brightly light the clear LED, discard it.

Note: Only test 1.2V batteries (AAA/AA/C/D cells). Higher voltage batteries will burn out tester bulb.

4. For Discharging:
Switch the function switch on the unit to the „discharge“ position. (Please note that this charger cannot discharge 9V batteries) All the LEDs will go off to indicate batteries are in discharge mode.

5. Please note that this is not an automatic charger. The charger does not switch to charge mode automatically after discharge. To check if the batteries are fully discharged, use the "test" feature.

Caution
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiance and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Clean the charger with a clean dry cloth. Keeping the metal contacts clean will also help maintain performance.
- If the LED status indicator does not light up make sure that the unit is properly plugged into the wall and the switch is set to the correct position. If the indicator still fails to light up or flashes the battery may be defective, improperly inserted or the presence of a short circuit.
  If a short circuit suspected please do not attempt to repair the unit yourself and bring the unit to an authorized Camelion repair center.
- When charging different capacity/type batteries, the charging time should be calculated based on the charging times of similar capacity/type batteries. Refer to the appropriate charging table.
- Correctly insert the batteries and avoid reversing the +/- polarities.
- Cut of power after the batteries are fully charged.
- The charger is intended for use with Ni-MH batteries only. Charging other battery may cause explosions, breakage, personal injury or property damage.
- Incorrect use may result in electric shock.
- For indoor use only. Keep away from humid and hot places, places to prevent short circuit or electric shock.
- Do not disassemble or reassemble the charger. Never try to open or repair the rechargeable batteries.
- Different batteries should not be mixed in different sizes or capacities.
- If the external flexible cable is damaged, it shall be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar person in order to avoid a hazard.
- Do not use this charger with a damaged AC adapter, plug or socket outlet.
- Batteries may contain hazardous materials, and may be non-disposable. Please contact the battery company for a proper disposable method.

Safety Instructions
In *emergency cases, please unplug the electric socket and locate your nearest Camelion dealer.

*Emergency cases are
- Smoke from the unit
- Liquid or material leakage
- Changed shape
- Dropped & broken casing or parts

Technical Specification:
Input Voltage: 240V AC 50Hz 9.6W
Output Voltage: 4 X 1.2V DC for AAA/AA/C/D cell;
2 X 9V DC for 9V cell
Size: CM9398GS (2A) 275 x 60 x 114 mm

Charge current		
charge current	AAA/AA/C/D	250mA
charge current	9V	13mA
trickle current	AAA/AA/C/D	50mA

Charge Time table		
Battery type	Ni-MH	charging time
AAA Micro/UM4	900mAh	Set 6h
AA Mignon/UM3	2500mAh	Set 24h
C Baby/UM2	3500mAh	Set 24h
D Mono/UM1	2500mAh	Set 24h
9V Block 006P	200mAh	20 h

This charge table includes only a small assortment of recharge-able batteries which could be used. For more information, please take a look at our Camelion website.

Camelion Batterien GmbH, Bergiusstr. 53 - 59, 12057 Berlin, Germany

Mode d’emploi CM9398

Introduction:
Toutes nos félicitations pour l'acquisition d'un chargeur Camelion.
Pour votre sécurité:
Pour éviter tout dommage pour ce chargeur ou blessures corporel-les à vous ou à un tier, lisez attentivement le mode d'emploi du chargeur. Conservez cette notice pour tout besoin d'information ultérieure.

Ce chargeur à 4 canaux pour charger des accus AAA / AA / C / D et 2 canaux pour charger les accus 9V.
Le testeur d’accus intégré démontre le statut des accus. Vous pouvez régler le chargeur d’après le type d’accus et la capacité des accus. Quand le temps de charge est écoulé, le chargeur se positionne automatiquement en mode maintient de charge.

Charger les accus avec le CM9398 :
1. Positionnez le curseur jaune sur la position charge et insérez les accus souhaités dans le panel d’accus. Faîtes attention à la polarité des accus.
2. Branchez le chargeur sur une prise de courant. La LED rouge s’allume et le chargeur commence à charger. Quand vous insérez un accu 9V, la LED 9V s’allume.

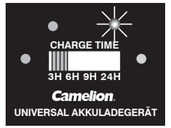


Illustration 1:
Mode charge rapide

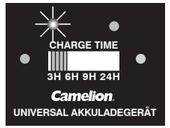


Illustration 2:
Mode de charge rapide pour les accus 9V

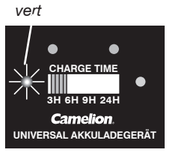


Illustration 3:
Maintient de charge

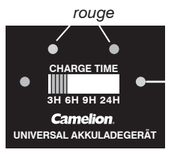
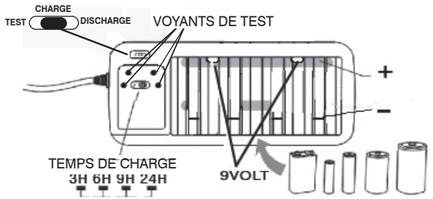


Illustration 4:
Décharge

3. Positionnez le curseur de temps de charge (Charge Time) sur la durée de charge nécessaire .
4. Quand les LED passent du rouge vers le vert, la charge est terminée. Débranchez le chargeur du courant et sortez les accus du panel d’accus.

Conseil : Pour éviter toutes surcharge des accus, reportez vous au tableau des temps de charge et configurez correctement le temps de charge avant de commencer à charger vos accus.
Par exemple, vous désirez charger des accus 2500mah (Ni-MH), il faut 12 heures, positionnez le curseur temps de charge sur 3 heures et une fois la charge terminé recommencez une seconde charge de 9 heures.
Temps de charge :
Le temps de charge des accus, dépend de la capacité de ces derniers.
La vitesse de charge du chargeur CM9398 est de 250mA



Le calcul s’effectue de cette manière pour par exemple des accus d’une capacité de 2300mah :
2300/250 = 9,2 multipliez le résultat x 1,2 = 11,04 heures > placez le curseur sur 12 heures.

Pour plus d’information, vous pouvez consultez le tableau complet de charge des produits Camelion : Camelion :
http://www.camelion.com/germ/chargers/universal/cm9398.html
http://www.camelion.com/germ/chargingtabel.html

Testeur d’accus:
1. Positionnez le curseur principal sur Test
2. Insérez l’accu à tester dans le panel d’accus, faites attention à la polarité.

a. Le voyant de contrôle s’allume, cela veut dire que l’accu est encore chargé, si cela est le cas avant la charge d’accus Ni-cd, veuillez les décharger complètement avant de vouloir les recharger (inutile pour les accus Ni-MH)
b. Si le voyant reste éteint, cela veut dire que vous pouvez charger ou recharger les accus en question.

Fonction de décharge :
1. Positionnez le curseur principal sur « DISCHARGE (Veuillez noter qu'il est impossible de décharger des accus 9V avec ce chargeur) Aucune LED n'est allumée lors de la décharge.
2. Insérez les accus que vous voulez décharger dans le panel d’accus, faîtes attention à la polarité. Prenez en considération que les voyants ne s’allument pas pendant la décharge et que vous pouvez vérifier le statut de l’accu uniquement avec la fonction test.

Attention
Seuls les accus (AA/AAA/C/D) avec une tension de 1,2V peuvent être testé !
Une tension plus élevée pourrait endommager la fonction test de l’appareil. Les accus ne peuvent que être testé lorsque le curseur se trouve sur la position test. Contrôlez chaque accu avant de le mettre en charge. Si après la charge des accus, le voyant de test ne s’allume pas ou très faiblement, veuillez vérifier que la durée de charge était bien correcte (d’après le calcul ou d’après le tableau de charge du constructeur. Si malgré tout, la charge n’as pas fonctionné, utilisez la fonction décharge et essayez à nouveau de recharger les accus. Si cela ne fonctionne toujours pas, faire contrôler les accus par votre revendeur.

1. Afin d’éviter tout risque d’incendie, ne jamais utiliser le chargeur sous la pluie ou l’humidité
2. Utiliser le chargeur uniquement dans un endroit couvert
3. L’utilisation de batteries non rechargeables (alcalines, salines, Lithium ou autre que Ni-MH ou Ni-Cd) peut provoquer des dommages corporels et matériels. N’utilisez rien d’autre que des batteries Ni-MH ou Ni-Cd
4. Conservez le chargeur dans un milieu sec et éviter l’humidité afin d’éviter des court circuit ou des risques d’électrocutions
5. Ne branchez pas le chargeur dans une prise de courant défec-tueuse
6. N’essayez jamais d’ouvrir le chargeur ou les accus pour essayer de les réparer
7. Ne pas laisser le chargeur à portée des enfants ou autres person-nes ayant besoin d’une assistance
8. Les batteries sont polluantes, ne pas jeter dans la poubelle, placer les accus en fin de vie dans les conteneurs prévus à cet effet

Instructions de sécurité :
Dans le cas d’un danger, débranchez l’appareil du secteur et contactez votre marchand Camelion le plus proche.

Danger:
Les dangers sont :
- Le chargeur fume
- Fuite de liquide
- Déformation du chargeur ou des accus
- Cassure du chargeur due à sa chute ou autre

Données techniques :
Courant d'entrée: 240V AC 50Hz 9.6W
courant de sortie: 4 X 1.2V DC pour AAA/AA/C/D pour accus;
2 X 9V DC pour accus 9V
Dimensions: CM9398GS (2A) 275 x 60 x 114 mm

courant de charge		
courant de charge	AAA/AA/C/D	250mA
courant de charge	9V	13mA
courant de maintient de charge	AAA/AA/C/D	50mA

Tableau des temps de charge		
Type d'accus	Ni-MH	temps de charge
AAA Micro/UM4	900mAh	choix 6H
AA Mignon/UM3	2500mAh	choix 24H
C Baby/UM2	3500mAh	choix 24H
D Mono/UM1	2500mAh	choix 24H
9V Block 006P	200mAh	20 H

Ce tableau représente qu'une petite partie de choix des accus que vous pouvez utiliser. Informez vous sur notre site Internet Camelion, pour connaître tout les choix d'accus disponibles.

Camelion Batterien GmbH, Bergiusstr. 53 - 59, 12057 Berlin, Germany